

18 December

# Advent Weekday



*Lesser Feasts and Fasts (1997)*

## Part 1. English Rite I

### Introit

*Rex noster*

*Anonymous/Psalm 97:1*

**C**hrist our King draweth nigh, the Lamb whom John preached, that he cometh. *Psalm.*  
The Lord is King, the earth may be glad thereof; yea, the multitude of the isles may  
be glad thereof. *Gloria Patri.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a die 17 Decembris ad diem 24 Decembris: Die 18 Decembris (Psalm verse added by editor)*

*Gloria in excelsis is omitted.*

*If this date precedes the Fourth Sunday of Advent*

*If this date follows the Fourth Sunday of Advent*

### Collect

**S**tir up thy power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let thy bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be honour and glory, world without end. *Amen.*

*Book of Common Prayer (1979), Third Sunday of Advent*

### Collect

**W**e beseech thee, Almighty God, to purify our consciences by thy daily visitation, that when thy Son our Lord cometh he may find in us a mansion prepared for himself; through the same Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

*Book of Common Prayer (1979), Fourth Sunday of Advent*

**Lesson** Jeremiah 23:5-8

### Gradual

*A summo caelo*

*Cf. Psalm 19:6/1*

He goeth forth from the uttermost part of the heaven, and runneth about unto the end of it again. *Verse.* The heavens declare the glory of God, and the firmament showeth his handy-work.

*Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus*

### Alleluia

*Dux domus Israel*

*Cf. Exodus 14:21*

Alleluia, alleluia. *Verse.* O Leader of the house of Israel, who on Sinai gavest the law to Moses: Come and redeem us with an outstretched arm. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Diem 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 18 Decembris*

## The Holy Gospel Matthew 1:18-25

*The Nicene Creed is omitted.*

## Collect after the Prayers of the People

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who struggle under the old yoke of bondage may by the long-awaited coming of thine Only-begotten be freed by thy new birth; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 18 Decembris (Collecta); translated and adapted by editor*

## Offertory

*Exsulta satis*

*Zechariah 9:9*

Rejoice greatly, O daughter of Sion; shout, O daughter of Jerusalem; behold, thy King cometh unto thee; he is just, and having salvation.

*Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus*

## Secret

O Lord, we whose mortal nature is restored by his taking of our flesh pray that this our sacrifice to thy Name may make us worthy of thine eternal banquet; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 18 Decembris (Super Oblata); translated and adapted by editor*

## Preface of Advent

## Communion

*Vocabunt*

*Matthew 1:23*

They shall call his Name Immanuel, which being interpreted is, God with us.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus, a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 18 Decembris*

## Postcommunion Collect

O Lord, we have waited for thy loving-kindness in the midst of thy temple, and have celebrated the coming of our redemption with due solemnity; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 18 Decembris (Post Communionem); translated and adapted by editor*

## Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

*Book of Occasional Services (1991)*

## Part 2. English Rite II

### Introit

*Rex noster*

*Anonymous/Psalm 97:1*

Christ our King is coming, the Lamb whom John proclaimed. *Psalm.* The Lord is King; let the earth rejoice; let the multitude of the isles be glad. *Gloria Patri.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a die 17 Decembris ad diem 24 Decembris: Die 18 Decembris (Psalm verse added by editor)*

*Gloria in excelsis is omitted.*

*If this date precedes the Fourth Sunday of Advent*

*If this date follows the Fourth Sunday of Advent*

### Collect

**S**tir up your power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let your bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. *Amen.*

*Book of Common Prayer (1979), Third Sunday of Advent*

### Collect

**P**urify our conscience, Almighty God, by your daily visitation, that your Son Jesus Christ, at his coming, may find in us a mansion prepared for himself; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

*Book of Common Prayer (1979), Fourth Sunday of Advent*

**Lesson** Jeremiah 23:5-8

### Gradual

*Florebit*

*Cf. Psalm 72:7, with verses 11,12/13,14/15,16/17,18*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* In that day justice and peace shall flourish.

*v.* All kings shall bow down before him, \* and all the nations do him service.

*v.* For he shall deliver the poor who cries out in distress, \* and the oppressed who has no helper.

*Refrain.*

*v.* He shall have pity on the lowly and poor; \* he shall preserve the lives of the needy.

*v.* He shall redeem their lives from oppression and violence, \* and dear shall their blood be in his sight.

*Refrain.*

V. Long may he live! and may there be given to him gold from Arabia; \* may prayer be made for him always, and may they bless him all the day long.

V. May there be abundance of grain on the earth, growing thick even on the hilltops; \* may its fruit flourish like Lebanon, and its grain like grass upon the earth.

*Refrain.*

V. May his Name remain for ever and be established as long as the sun endures; \* may all the nations bless themselves in him and call him blessed.

V. Blessed be the Lord God, the God of Israel, \* who alone does wondrous deeds!

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Tertia*

## Alleluia

## Dux domus Israel

*Cf. Exodus 14:21*

Alleluia, alleluia. *Verse.* Come, Leader of ancient Israel, giver of the Law to Moses on Sinai: Rescue us with your mighty power. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Diem 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 18 Decembris*

## The Holy Gospel Matthew 1:18-25

*The Nicene Creed is omitted.*

## Collect after the Prayers of the People

All-powerful God, renew us by the coming feast of your Son and free us from our slavery to sin. Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

*The Roman missal. The sacramentary (1974), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 18 (Opening Prayer)*

## Offertory

## Exsulta satis

*Zechariah 9:9*

Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout aloud, O daughter of Jerusalem; lo, your King comes to you; triumphant and glorious is he.

*Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus*

## Secret

Lord, may this sacrifice bring us into the eternal life of your Son, who died to save us from death, for he is Lord for ever and ever. *Amen.*

*The Roman missal. The sacramentary (1974), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 18 (Prayer over the Gifts)*

## Preface of Advent

## Communion

## Vocabunt

Matthew 1:23

They shall name him Emmanuel, which means "God is with us."

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus, a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 18 Decembris*

## Postcommunion Collect

Lord, we receive mercy in your Church. Prepare us to celebrate with fitting honor the coming feast of our redemption. We ask this in the Name of Jesus the Lord. *Amen.*

*The Roman missal. The sacramentary (1974), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 18 (Prayer after Communion)*

## Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

*Book of Occasional Services (1991)*

## Parte 3. Español

### Introito

*Rex noster*

Anónimo/Salmo 97:1

**E**l Mesías, que Juan nos anunció como Cordero, vendrá como Rey. *Salmo*. El Señor es Rey; regocíjese la tierra; alégrense la multitud de las islas. *Gloria Patri*.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a die 17 Decembris ad diem 24 Decembris: Die 18 Decembris (Salmo sel. ed.)*

*Gloria in excelsis se omite.*

*Si esta fecha precede el Cuarto Domingo de Adviento*

*Si esta fecha sigue el Cuarto Domingo de Adviento*

### Colecta

**S**uscita tu poder, oh Señor, y con gran potencia ven a nosotros; ya que estamos impedidos penosamente por nuestros pecados, haz que tu abundante gracia y misericordia nos ayuden y libren prontamente; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea el honor y la gloria, ahora y por siempre. *Amén*.

*Libro de Oración Común (1979), Tercer Domingo del Adviento*

### Colecta

**D**ios todopoderoso, te suplicamos que purifiques nuestra conciencia con tu visitación diaria, para que, cuando venga tu Hijo Jesucristo, encuentre en nosotros la mansión que le ha sido preparada; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén*.

*Libro de Oración Común (1979), Cuarto Domingo del Adviento*

**Lección** Jeremías 23:5-8

### Gradual

*Florebit*

*Cf. Salmo 72:7, con versículos 11,12/13,14/15,16/17,18*

*Un cantor o lector recita la antifona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* En aquel día habrá abundancia de justicia y paz.

*V.* Todos los reyes se postrarán delante de él, \* y todas las naciones le servirán;

*V.* Porque él libraré al pobre que clamare, \* y al oprimido que no tuviere quien le socorra.

*Antífona.*

*V.* Tendrá compasión de los humildes y de los menesterosos; \* salvará la vida de los necesitados.

*V.* De opresión y violencia redimirá sus vidas, \* y la sangre de ellos será preciosa a sus ojos.

*Antífona.*

V. ¡Viva el Rey! Que le traigan el oro de Sabá; \* que se ore por él continuamente, y lo bendigan todo el día.

V. Que haya abundancia de grano en la tierra, y sobrepase las cumbres de los montes; \* florezca su fruto como el Líbano, y su grano como la hierba de la tierra.

*Antífona.*

V. Permanezca su Nombre para siempre, y sea perpetuado mientras dure el sol; \* en él sean benditas todas las naciones, y lo proclamen bienaventurado.

V. ¡Bendito el Señor Dios, el Dios de Israel, \* el único que hace maravillas!

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Tertia*

## Aleluya

*Dux domus Israel*

*Cf. Éxodo 14:21*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Ven, Jefe de la casa de Israel, que a Moisés le diste la ley en Sinaí: Ven a redimirnos con un brazo extendido. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Diem 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 18 Decembris*

## El Santo Evangelio Mateo 1:18-25

*El Credo Niceno se omite.*

## Colecta después de la Oración de los Fieles

Concédenos, Señor, a los que vivimos oprimidos por la antigua esclavitud del pecado, vernos definitivamente libres por el renovado misterio del nacimiento de tu Hijo; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Día 18 de Diciembre (Rito de Entrada: Oración)*

## Ofertorio

*Exsulta satis*

*Zacarías 9:9*

Alégrate sobremanera, hija de Sión; grita exultante, hija de Jerusalén; he aquí viene tu Rey, justo y victorioso.

*Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus*

## Secreta

Háganos gratos a tus ojos, Señor, la celebración de este sacrificio, y que por él participemos de la vida eterna de tu Hijo Jesucristo, que salvó y elevó, al asumirla en sí mismo, nuestra naturaleza mortal; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Día 18 de Diciembre (Liturgia eucarística: Oración sobre las Ofrendas)*

## Prefacio de Adviento

### Comunión

### *Vocabunt*

*Mateo 1:23*

Se le pondrá por Nombre "Emmanuel", que quiere decir "Dios con nosotros".

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus, a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 18 Decembris*

### Poscomunión

Ayuda, Señor, a tu Iglesia con misericordia, para que se prepare dignamente a celebrar las fiestas, ya cercanas, de nuestra redención; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Día 18 de Diciembre (Rito de Comunión: Oración)*

### Bendición Solemne

Que el Sol de Justicia resplandezca sobre ustedes y disipe las tinieblas en su caminar; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

*Ritual para ocasiones especiales (1990)*